



北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

不計成本 酬謝顧客

去蒂冬菇 每磅\$8.99
金鈎蝦米 每磅\$8.50

另有新到沙井生晒蠔豉
及其他海味大量供應。

歡迎參觀選購！

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

教授工廠摩托車

珍視時裝、美觀、招生、教授、度
身法、到園、截法、車法、隨
時入學、承接、結婚、禮服、工
服、電話：685-4073

英語教師

7歲時在太、事、有、年
3意、開、台、灣、教、育、有、年
2會、講、台、語、教、育、有、年
0英、商、教、育、有、年
7語、法、教、育、有、年
6電、話、教、育、有、年
4：、有、年

3學、保、各、室、
2學、送、級、有、短、
5會、考、試、比、賽、及、樂、理、
2電、音、比、賽、及、樂、理、
1王、太、及、音、
63：、

電、腦、會、計、
年、入、入、息、稅、公、司、
年、入、入、息、稅、公、司、
年、入、入、息、稅、公、司、
年、入、入、息、稅、公、司、

4土、庫、房、修、理、
3土、庫、房、修、理、
2土、庫、房、修、理、
3土、庫、房、修、理、
0土、庫、房、修、理、



餐牌 酒牌 設計中心

1011 COMMERCIAL DRIVE
VANCOUVER, B.C.

251-5800

請勿錯過!!
印外餐牌紙一張或五張以上，
免收排版費，有效期至
一九八八年三月三十一日。

好消息！

承印

一放大精價
切縮印錢
大縮印錢
小縮印錢
中縮印錢
西縮印錢
文縮印錢
件縮印錢

數量	8.5 x 11	8.5 x 14
50張	\$2.10	\$4.20
100張	\$3.55	\$7.10
200張	\$6.35	\$12.70
300張	\$8.85	\$17.70
400張	\$10.85	\$19.85
500張	\$12.75	\$21.85
600張	\$14.75	\$23.85
700張	\$16.75	\$25.85
800張	\$18.75	\$27.85
900張	\$19.75	\$28.85
1000張	\$20.75	\$29.85

☆價錢是以一張稿（顧客自備）
☆用二吋白紙印黑色字
☆顏色紙另加百分之十五
☆顏色紙另加百分之十五
☆11x17 價錢另計
☆聯邦及省政府表格另計
WE SPECIALIZE IN DESIGNS AND PRINTING TAKE OUT MENUS
七日營業 星期一至五上午九時至下午六時
星期六、日中午十二時至下午五時 外賣餐紙、特價優待

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

新急 水品魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

中華文化中心 招租啓事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內（十至六時）親臨本中心或致電687-0729與黃先生接洽。

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX

一四七號片打街東

141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.

定座電話：六八三·四七式二
六八七·〇八二五

請早定座 以免向隅



香港美艷紅歌星
李阡仟小姐



台灣青春美艷紅歌星
倪娟娟小姐

重金禮聘

精製粵式點心

如意餃子

豬肉餃 鍋貼 叉燒飽 杏仁糊 蟠桃壽飽
牛肉餃 春捲 菜肉飽 芝麻糊 鮮蝦雲吞
韭菜餃 粉果 蓮蓉飽 鹹肉粽 上海雲吞
小籠飽 鮮蝦餃 豆沙飽 梳水粽 鮮蝦水餃
銀絲捲 魚翅餃 韭菜飽 糯米雞 芝麻湯丸
蔥油餅 香茜餃 臘腸捲 豬肉燒賣 花生湯丸
水晶餅 花生糊 牛肉燒賣

各款點心堂食即叫即蒸

5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER ☎ 327-1515

正宗北方餃子

義景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

88新年大特價溫哥華來回機票

來回溫哥華 特價

黃城圈：香港、廣州、廈門、佛山、中山、江門、台山、恩平、開平。
出發日期：二月十三號，全程12天，費用\$1695。
北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天 \$2690-00
北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：四月二十六、六月二十八、九月十三、全程十八天 \$2690-00

香港 \$785·起
上海 \$838·起
北京 \$875·起
多倫多 \$199·起
卡加利 \$99·起
點問頓 \$99·起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681-0611

明和公司 MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

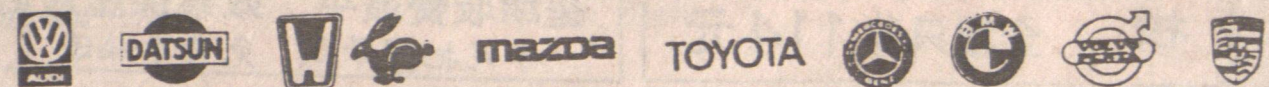
有擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜街東街二六八三號
253-2608

特別推出

合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時煲仔菜

枝竹羊腩煲 豉汁蒸魚
脆皮炸子雞 豉汁排骨煲
脆皮炸子雞 豉汁排骨煲
八珍豆腐煲 牛腩煲
雞白豬皮煲 牛腩煲

合時煲仔飯

咸魚肉餅飯 臘味煲仔飯
排骨煲仔飯 北菇煲仔飯

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

廖盛昭 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀口
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價

二十餘年經驗 自開工場

新春大減價

半價 50% OFF

電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1455 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6A 1V8 Tel: 753-4566